



Sitzung vom

26. Oktober 2021

Mitgeteilt den

27. Oktober 2021

Protokoll Nr.

923/2021

Auftrag Bondolfi

betreffend Berücksichtigung der drei Sprachregionen in Arbeitsgruppen, Fachkommissionen und Gremien von kantonaler Relevanz

Antwort der Regierung

Der Auftrag Bondolfi fordert, dass die sprachliche Vielfalt unseres Kantons bei der Zusammensetzung von Institutionen und Organisationen, die öffentliche Aufgaben wahrnehmen und dazu aufgerufen sind, sich mit unserem Territorium in all seinen Facetten auseinanderzusetzen, zwingend zu berücksichtigen und gegebenenfalls die hierfür erforderliche Rechtsgrundlage zu schaffen sei. Die Regierung vertritt die Ansicht, dass diesem berechtigten Anliegen grundsätzlich nachzukommen ist.

Gemäss Art. 1 Abs. 2 des Sprachengesetzes des Kantons Graubünden (SpG; BR 492.100) tragen Kanton, Regionen, Gemeinden, Gemeindeverbände sowie andere öffentlich-rechtliche Körperschaften beim Erfüllen ihrer Aufgaben der herkömmlichen sprachlichen Zusammensetzung der Gebiete Rechnung und nehmen Rücksicht auf die angestammte Sprachgemeinschaft. Aus dieser Bestimmung lässt sich allgemein ableiten, dass der Grundsatz der Dreisprachigkeit als Wesensmerkmal unseres Kantons sinngemäss auch für die vom Vorstoss ins Auge gefassten Gruppen gilt. In der Praxis erweist es sich jedoch oft als schwierig, eine ausreichende und repräsentative (Stadt/Land, Alter, politische Partei, Geschlecht, Sprache etc.) Anzahl Mitglieder für den Einsitz in Institutionen und Organisationen, die öffentliche Aufgaben wahrnehmen, zu gewinnen. So wurde, was den von den Unterzeichnenden erwähnten Verein GRdigital betrifft, bereits in der Fragestunde der Junisession 2021 vonseiten der Regierung ausgeführt, dass der Vorstand von der Mitgliederversammlung

gewählt wird und deren Mitglieder, darunter auch Vertretungen der italienischsprachigen Regionen, Wahlvorschläge einbringen konnten, was jedoch nicht rechtzeitig erfolgt ist. Stets war es das Ziel, auch Vertretungen aus Italienischbünden im Vorstand zu haben, was aber wegen fehlender Kandidaturen nicht erreicht werden konnte.

Die Regierung hat am 2. Februar 2021 (Prot. Nr. 85/2021) beschlossen, die Fachstelle Mehrsprachigkeit gemäss Entwicklungsschwerpunkt 5.1 (Die kantonale Sprachenvielfalt als Chance nutzen und fördern) im Regierungsprogramm 2021–2024 als Stabsstelle beim Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement (EKUD) anzusiedeln. Die Ausschreibung dieser Stelle (Delegierte beziehungsweise Delegierter der Fachstelle Mehrsprachigkeit) ist zwischenzeitlich erfolgt und deren Besetzung in Kürze vorgesehen. Die gewählte Person soll insbesondere die Departemente und deren Dienststellen für die Umsetzung der sprachenrechtlichen Vorgaben unterstützen und sensibilisieren. Um dem berechtigten Anliegen des Auftrags Rechnung zu tragen, ist die Regierung bereit, die Sprachenverordnung des Kantons Graubünden (SpV; BR 492.110) mit einer Bestimmung zu ergänzen, wonach in Gremien, die mit der Wahrnehmung kantonaler öffentlicher Aufgaben betraut sind, eine angemessene Vertretung der drei Sprachregionen anzustreben ist.

Aufgrund dieser Ausführungen beantragt die Regierung dem Grossen Rat, den vorliegenden Auftrag wie folgt abzuändern: Die Sprachenverordnung des Kantons Graubünden ist mit einer Bestimmung zu ergänzen, wonach in Gremien, die mit der Wahrnehmung kantonaler öffentlicher Aufgaben betraut sind, eine angemessene Vertretung der drei Sprachregionen anzustreben ist.



Namens der Regierung

Der Präsident:

Dr. Mario Cavigelli

Der Kanzleidirektor:

Daniel Spadin

Auftrag Bondolfi betreffend Berücksichtigung der drei Sprachregionen in Arbeitsgruppen, Fachkommissionen und Gremien von kantonaler Relevanz

Für die Ausarbeitung des Kulturförderungskonzepts wurde im Jahre 2018 eine besondere Projektgruppe gebildet. Ursprünglich gehörte dieser keine Vertretung aus Italienischbünden an. Erst auf Druck des Parlaments hat die Regierung dies nachgeholt. Das gleiche Szenario hat sich bei der Zusammensetzung des Vorstands des Vereins GRdigital wiederholt. Erneut fehlt eine Vertretung aus Südbünden. Offenbar ist vorgesehen, im ersten Tätigkeitsjahr eine Vertretung der italienischsprachigen Regionen in den Vorstand zu wählen.

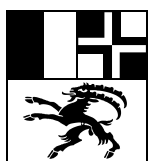
Graubünden ist ein Kanton mit drei Sprach- und Kulturregionen. Bei der Zusammensetzung von Institutionen und Organisationen, die öffentliche Aufgaben wahrnehmen und dazu aufgerufen sind, sich mit unserem Territorium in all seinen Facetten auseinanderzusetzen, ist die sprachliche Vielfalt unseres Kantons zwingend zu berücksichtigen.

Die Erfahrung zeigt, dass es einer verbindlicheren Grundlage bedarf, wenn wir die Grundsätze, die wir alle im Namen unseres Kantons so gerne deklamieren, konsequent und glaubwürdig umsetzen wollen.

Die Unterzeichnenden fordern deshalb die Regierung auf, die Vertretung der drei Sprachregionen in Arbeitsgruppen, Fachkommissionen und Gremien von kantonaler Bedeutung künftig zwingend vorzusehen und zu berücksichtigen. Gegebenenfalls ist ohne Verzug die hierfür erforderliche Rechtsgrundlage zu schaffen.

27. August 2021

Bondolfi, Müller (Felsberg), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Berther, Brandenburger, Brunold, Buchli-Mannhart, Caluori, Cantieni, Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Chur), Censi, Clalüna, Crameri, Danuser, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Derungs, Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Flütsch, Gartmann-Albin, Holzinger-Loretz, Horrer, Hug, Jochum, Kohler, Kunfermann, Lamprecht, Loepfe, Loi, Märchy-Caduff, Michael (Castasegna), Michael (Donat), Müller (Susch), Niggli-Mathis (Grüsch), Noi-Togni, Papa, Paterlini, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Salis, Schmid, Schneider, Schutz, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Weidmann, Wellig, Widmer (Felsberg), Widmer-Spreiter (Chur), Wilhelm, Zanetti (Landquart), Costa, Spadarotto, Tomaschett (Chur)



Sesida dals

26 d'october 2021

Communitgà ils

27 d'october 2021

Protocol nr.

923/2021

Incumbensa Bondolfi

concernent la consideraziun da las trais regiuns linguisticas en gruppas da lavur, en cumissiuns spezialisadas ed en gremis da relevanza chantunala

Resposta da la Regenza

L'incumbensa Bondolfi pretenda che la diversidad linguistica da noss chantun stoppia vegnir resguardada obligatoricamain en la cumposiziun da las instituziuns e da las organisaziuns che adempleschan incumbensas publicas e ch'èn dumandadas da s'occupar da noss territori cun tut sias fassetas. Eventualmain stoppia er vegnir stgaffida la basa giuridica ch'è necessaria per quai. La Regenza è da l'avis che quest giavisch giustifitgà stoppia da princip vegnir ademplì.

Tenor l'art. 1 al. 2 da la Lescha da linguas dal chantun Grischun (LLing; DG 492.100) tegnan il chantun, las regiuns, las vischnancas, las corporaziuns da vischnancas sco er autras corporaziuns da dretg public quint – cun ademplir lur incumbensas – da la cumposiziun linguistica usitada dals territoris e prendan resguard da la communitad linguistica tradiziunala. Da questa disposiziun sa lascha deducir en general, ch'il princip da la trilinguitad sco element caracteristic da noss chantun vala confirm al senn er per las gruppas prendidas en mira da l'intervenziun. En la pratica èsi dentant savens difficil da chattar in dumber sufficient e represchentativ (citad / champagna, vegliadetgna, partida politica, schlattaina, lingua e.u.v.) da commemoras e commemorers per occupar las instituziuns e las organisaziuns che adempleschan incumbensas publicas. En quai che concerna l'Uniun GRdigital che vegn menziunada da las sutsegnadras e dals sutsegnaders, ha la Regenza explitgà gia durant l'ura da dumondas da la sessiun da zercladur 2021 che la suprastanza vegnia elegida da la

radunanza da las commembras e dals commembers. Ellas ed els, tranter auter er represchentanzas da las regiuns talianas, hajan pudì inoltrar propostas electoralas, quai che na saja dentant betg capità entaifer il termin previs. Adina è la finamira stada quella d'avair er represchentanzas dal Grischun talian en la suprastanza. Perquai che las candidatas ed ils candidats mancavan, n'han ins betg cuntanschì questa finamira.

Ils 2 da favrer 2021 (prot. nr. 85/2021) ha la Regenza concludì da domiciliar il Post spezialisà per la plurilinguitad – tenor il punct central da svilup 5.1 (Trair a niz e promover la diversitad linguistica chantunala sco schanza) dal program da la Regenza 2021–2024 – sco post da stab tar il Departament d'educaziun, cultura e protecziun da l'ambient (DECA). En il fratemp è vegnida publitgada questa piazza (delegada u delegà dal Post spezialisà per la plurilinguitad) e proximamain èsi previs d'occupar tala. La persuna elegida duai sustegnair e sensibilisar en spezial ils departaments e lur posts da servetsch per realisar las prescripziuns dal dretg da linguas. Per tegnair quint dal giavisch giustifitgà da l'incumbensa, è la Regenza pronta da complettar l'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun (OLing; DG 492.110) cun ina disposiziun che prenda en mira che las trais regiuns linguisticas sajan represchentadas en moda adequata en ils gremis che adempleschan incumbensas publicas dal chantun.

Sa basond sin questas explicaziuns propona la Regenza al Cussegl grond da midar questa incumbensa sco suonda: L'Ordinaziun da linguas dal chantun Grischun sto vegnir complettada cun ina disposiziun che prenda en mira che las trais regiuns linguisticas sajan represchentadas en moda adequata en ils gremis che adempleschan incumbensas publicas dal chantun.



En num da la Regenza

Il president:

Dr. Mario Cavigelli

Il chancelier:

Daniel Spadin

Incumbensa Bondolfi concernent la consideraziun da las trais regiuns linguisticas en gruppas da lavur, en cumissiuns spezialisadas ed en gremis da relevanza chantunala

Per elavurar il concept davart la promoziun da la cultura è vegnida furmada ina grupp da project speziala l'onn 2018. Oriundamain n'appartegneva a quella nagina represchentanza dal Grischun talian. Pir sin squitsch dal parlament ha la Regenza prendi suenter quai. Il medem scenari è sa repetì tar la cumposiziun da la suprastanza da l'Uniun GRdigital. Danovamain manca ina represchentanza dal Grischun dal sid. Apparentamain èsi previs d'eleger ina represchentanza da las regiuns italofofas en la suprastanza durant l'emprim onn d'activitad.

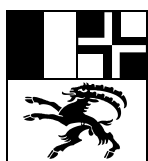
Il Grischun è in chantun cun trais regiuns linguisticas e culturalas. Tar la cumposiziun d'instituziuns e d'organisaziuns che adempleschan incumbensas publicas e ch'èn dumandadas da s'occupar cun noss territori en tut sias fassetas, sto la diversitad linguistica da noss chantun vegnir resguardada obligatoricamain.

L'experiencia mussa ch'i dovra ina basa pli lianta, sche nus vulain realisar en moda consequenta e credibla ils principis che nus tuts declamain uschè gugent en il num da noss chantun.

Las sutsegnadras ed ils sutsegnaders incumbenseschan perquai la Regenza da prevair e da resguardar obligatoricamain en il futur la represchentanza da las trais regiuns linguisticas en gruppas da lavur, en cumissiuns spezialisadas ed en gremis da relevanza chantunala. Eventualmain ston ins stgaffir senza retardar la basa giuridica ch'è necessaria per quest intent.

27 d'avust 2021

Bondolfi, Müller (Favugn), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Berther, Brandenburger, Brunold, Buchli-Mannhart, Caluori, Cantieni, Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Cuira), Censi, Clalüna, Crameri, Danuser, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Derungs, Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Flütsch, Gartmann-Albin, Holzinger-Loretz, Horrer, Hug, Jochum, Kohler, Kunfermann, Lamprecht, Loepfe, Loi, Märchy-Caduff, Michael (Castasegna), Michael (Donat), Müller (Susch), Niggli-Mathis (Grüsch), Noi-Togni, Papa, Paterlini, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Salis, Schmid, Schneider, Schutz, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Weidmann, Wellig, Widmer (Favugn), Widmer-Spreiter (Cuira), Wilhelm, Zanetti (Landquart), Costa, Spadarotto, Tomaschett (Cuira)



Seduta del
26 ottobre 2021

Comunicata il
27 ottobre 2021

Protocollo n.
923/2021

Incarico Bondolfi

concernente la considerazione delle tre regioni linguistiche nei gruppi di lavoro, nelle commissioni specialistiche e negli organi di importanza cantonale

Risposta del Governo

L'incarico Bondolfi richiede che la varietà linguistica del nostro Cantone venga assolutamente considerata nella composizione di istituzioni e organizzazioni che assumono incarichi pubblici e sono chiamate a confrontarsi con il nostro territorio in tutte le sue sfaccettature e che, se del caso, venga creata la necessaria base giuridica. Il Governo ritiene che questa richiesta giustificata debba in linea di principio essere accolta.

Conformemente all'art. 1 cpv. 2 della legge sulle lingue del Cantone dei Grigioni (LCLing; CSC 492.100), nell'adempimento dei loro compiti il Cantone, le regioni, i comuni, le corporazioni comunali e altri enti di diritto pubblico prestano attenzione alla composizione linguistica tradizionale delle regioni e hanno riguardo per la comunità linguistica autoctona. Da tale disposizione è possibile dedurre in generale che il principio del trilinguismo quale caratteristica peculiare del nostro Cantone vale per analogia anche per le categorie considerate dall'intervento. Tuttavia nella prassi risulta sovente difficile trovare un numero sufficiente e rappresentativo (città/campagna, età, partito politico, genere, lingua, ecc.) di membri disposti a sedere in istituzioni e organizzazioni che assumono incarichi pubblici. Ad esempio, per quanto riguarda l'associazione GRdigital menzionata dalle firmatarie e dai firmatari, già in occasione dell'ora delle domande della sessione di giugno 2021 il Governo aveva spiegato che il comitato viene eletto dai membri dell'assemblea e che i membri, tra cui anche rap-

presentanti delle regioni italofone, hanno potuto presentare proposte di candidatura, ciò che tuttavia non hanno fatto per tempo. È sempre stato un obiettivo avere in comitato anche rappresentanti del Grigioni italiano, obiettivo che non è stato possibile raggiungere a causa della mancanza di candidature.

Il 2 febbraio 2021 (prot. n. 85/2021) il Governo ha deciso di insediare il Servizio specializzato per il plurilinguismo, in conformità a quanto previsto dal punto centrale di sviluppo 5.1 (Cogliere come opportunità e promuovere la molteplicità linguistica cantonale) del programma di Governo 2021–2024, quale servizio di coordinamento presso il Dipartimento dell'educazione, cultura e protezione dell'ambiente (DECA). La pubblicazione del relativo impiego (delegato/a del Servizio specializzato per il plurilinguismo) è nel frattempo avvenuta e la sua occupazione è prevista a breve. La persona scelta avrà in particolare il compito di sostenere e sensibilizzare i Dipartimenti e i loro servizi in relazione all'attuazione delle direttive previste dal diritto sulle lingue. Al fine di tenere conto della giustificata richiesta dell'incarico, il Governo è disposto a integrare l'ordinanza sulle lingue del Cantone dei Grigioni (OCLing; CSC 492,110) con una disposizione secondo cui in seno agli organi ai quali sono affidati compiti pubblici cantonali si deve mirare a un'adeguata rappresentanza delle tre regioni linguistiche.

In base a quanto esposto, il Governo chiede al Gran Consiglio di modificare come segue l'incarico in oggetto: l'ordinanza sulle lingue del Cantone dei Grigioni deve essere integrata con una disposizione secondo cui in seno agli organi ai quali sono affidati compiti pubblici si deve mirare a un'adeguata rappresentanza delle tre regioni linguistiche.



In nome del Governo

Il Presidente:

Dr. Mario Cavigelli

Il Cancelliere:

Daniel Spadin

Incarico Bondolfi concernente la considerazione delle tre regioni linguistiche nei gruppi di lavoro, nelle commissioni specialistiche e negli organi di importanza cantonale

Nel 2018, per l'elaborazione della strategia per la promozione della cultura è stato creato un apposito gruppo di progetto. In origine esso non includeva nessun rappresentante del Grigioni italiano. Il Governo ha corretto questa situazione solo su pressione del Parlamento. Lo stesso scenario si è riproposto nell'ambito della composizione del comitato dell'associazione GRdigital. Anche in questo caso le valli meridionali dei Grigioni non sono rappresentate. Apparentemente è prevista l'elezione di una rappresentanza delle regioni italofone nel comitato durante il primo anno di attività.

I Grigioni sono un Cantone con tre regioni linguistiche e culturali. Nella composizione di istituzioni e organizzazioni che assumono incarichi pubblici e sono chiamate a confrontarsi con il nostro territorio in tutte le sue sfaccettature, la varietà linguistica del nostro Cantone deve essere assolutamente considerata.

L'esperienza mostra che per attuare in modo coerente e credibile i principi che tutti declamiamo tanto volentieri in nome del nostro Cantone, occorre una base vincolante.

Le firmatarie e i firmatari invitano perciò il Governo a prevedere e a considerare obbligatoriamente in futuro la rappresentazione delle tre regioni linguistiche in gruppi di lavoro, commissioni specialistiche e organi di importanza cantonale. Se del caso, occorrerà creare la base giuridica necessaria senza indugio.

27 agosto 2021

Bondolfi, Müller (Felsberg), Alig, Atanes, Baselgia-Brunner, Berther, Brandenburger, Brunold, Buchli-Mannhart, Caluori, Cantieni, Casty, Casutt-Derungs, Caviezel (Coira), Censi, Clalüna, Cramer, Danuser, Della Cà, Della Vedova, Deplazes (Rabius), Derungs, Ellemunter, Epp, Fasani, Felix, Florin-Caluori, Flütsch, Gartmann-Albin, Holzinger-Loretz, Horrer, Hug, Jochum, Kohler, Kunfermann, Lamprecht, Loepfe, Loi, Märchy-Caduff, Michael (Castasegna), Michael (Donat), Müller (Susch), Niggli-Mathis (Grüsch), Noi-Togni, Papa, Paterlini, Pfäffli, Preisig, Ruckstuhl, Salis, Schmid, Schneider, Schutz, Thomann-Frank, Tomaschett-Berther (Trun), Ulber, Weidmann, Wellig, Widmer (Felsberg), Widmer-Spreiter (Coira), Wilhelm, Zanetti (Landquart), Costa, Spadarotto, Tomaschett (Coira)